

CONTIGO EN LA DISTANCIA

Paroles et musique :
César PORTILLO DE LA LUZ (Cuba)

Arrangement :
Alberto CARBONELL JIMENO (Colombie)

Libre (♩ = 85)

S. No_e xis te mo men to del

A. No_e

T. No_e

B. No_e

mi. No_hay be-lla me-lo-

mi.

cuán-do no_es-tás jun-to_a mi.

cuán-do no_es-tás jun-to_a mi. No_hay be-lla me-lo-

Tempo de boléro (♩ = 100)

10 Reprise *p*

-dí - - a en que no sur-jas tú,

Tu ru tu tu tu tu tu tú

Tu ru tu tu tu tu tu tú

-dí-a no_hay be-lla me-lo - dí-a de_a - mor, - tú, ni yo quie-ro_es-cu

14

-char - la si no la es-cu-chas tú. Es que te has con-ver - ti - do

-char - la si no la es-cu-chas tú. Es que te has con-ver - ti - do

-char - la si no la es-cu-chas tú. Es que te has con-ver - ti - do

-char-la es-cu-char-la sin ti no es-cu - chas tú. Te has con-ver - ti - do, ti - do

19

en mi al - ma, ya me con - sue - la si, si no es-tás tú tam-bién, si tú tam-bién, si tú tam-bién, si tú tam-bién

en mi al - ma, ya me con - sue - la si, si no es-tás tú tam-bién, si tú tam-bién, si tú tam-bién, si tú tam-bién

en par-te de mi al - ma. Ya na-da me con-sue - la si no es-tás tú tam-bién, si tú tam-bién, si tú tam-bién, si tú tam-bién

en mi al - ma, ya me con - sue - la a - si tam - bién, si tú tam-bién

Rit. $\overbrace{3}$

25

-tre - llas con-ti-go en la dis-tancia

30

No hay be-lla me-lo - toy, es - toy.

- qui. - toy, es - toy.

- toy, es - toy.

- toy, es - toy.

- toy, es - toy a - qui. No hay be-lla me-lo - toy, es - toy.

Traduction :

*Pas un moment dans la journée
Où je ne peux t'oublier.
Le monde paraît différent
Quand tu n'es pas avec moi.*

*Il n'y a pas de belle mélodie
Dans laquelle tu n'apparais pas,
Je ne veux pas l'écouter
Si tu ne l'écoutes pas.*

*C'est que tu es devenue
Une part de mon âme.
Rien ne me console plus
Si tu n'es pas là toi aussi.*

*Au-delà de tes lèvres
Du soleil et des étoiles,
Avec toi dans la distance
Ma bien-aimée je suis.*